Traduction française de référence

Victoria

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_77b328517490ac070a09

SHA-256: 77b328517490ac070a09e024ba03a7b81c04ab88a976f5e85768c704a31be03c

Page source 1

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
№ 10-2-1	№ 10-2-1
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B rue Ivan Momchilov, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Tél : + 359 618 60200 , e-mail : info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Poêle d'appoint autonome pour combustion intermittente avec portes du foyer fermées
Designation :	Désignation :
TRIUMPH F	TRIOMPHE F
Types of appliance:	Types d'appareils :
Type B (BDS EN 16510-1:2023)	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Type de carburant :
Dry cleaved wood logs humidity level 25% 220 м3	Bois de chauffage sec fendu, taux d'humidité 25 %, 220 m³
Heating volume:	Volume de chauffage :
Technical data and stove design	Données techniques et conception du poêle
revision hole	trou de révision
removable cover	couvercle amovible
Fig. 1.	Fig. 1.
1.Top plate; 2.Body; 3.Oven door; 4. Secondary air; 5.Fire door; 6. Primary air regulator; 7.Handle; 8.Thermometer; 9.Flue outlet; 10.Oven grate; 11.Grate; 12.Brick set ; 13.Safety bar;	1. Plaque supérieure ; 2. Corps ; 3. Porte du four ; 4. Air secondaire ; 5. Porte du foyer ; 6. Régulateur d'air primaire ; 7. Poignée ; 8. Thermostat ; 9. Sortie de fumée ; 10. Grille du four ; 11. Grille ; 12. Ensemble de briques réfractaires ; 13. Barre de sécurité ;
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	Code QR permettant d'accéder aux informations produit requises sur le site web librement accessible du fabricant.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation	- Déclaration de performance - Déclaration de conformité - Documentation technique
- Energy efficiency label	- Étiquette d'efficacité énergétique
- Product information sheet	- Fiche d'information produit
- Instruction manual	- Manuel d'instructions
The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023	Le poêle à bois est fabriqué et testé conformément à la norme européenne EN 16510-2-1:2023
1	1

Page source 2

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
for wood burning stove TRIUMPH F	pour poêle à bois TRIUMPH F
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	conformément au tableau 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Paramètres
Unit	Unité
Explanation	Explication
Value when fuel is wood	Valeur lorsque le combustible est le bois
the nominal heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	la puissance calorifique nominale ou une plage de puissances (en fonction du type de combustible)
Pnom	Pnom
kW	kW
12,3	12,3
ηnom	ηnom
%	%
the appliance efficiency at nominal heat output	l'efficacité de l'appareil à puissance calorifique nominale
≥75	≥75
ηs	ηs
%	%
the appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	l'efficacité de chauffage saisonnier de l'appareil à puissance calorifique nominale
≥ 65	≥ 65
the energy efficiency index	l'indice d'efficacité énergétique
EEI	EEI
-	-
103	103
COnom	COnom
(13%O2)	(13%O2)
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions CO à une teneur en oxygène 13 % et à la puissance thermique nominale
≤ 1500	≤ 1500

Texte source	Français
NOxnom (13%O2)	NOxnom (13%O2)
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions de NOx à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale
≤ 200	≤ 200
OGCnom (13%O2)	OGCnom (13%O2)
mg/m3	mg/m3
hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions d'hydrocarbures à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale
≤ 120	≤ 120
PMnom	PMnom
(13%O2)	(13%O2)
mg/m3	mg/m3
particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions de particules à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale
≤ 40	≤ 40
minimum flue draught at nominal heat output	tirage minimal des fumées à puissance calorifique nominale
pnom	pnom
Pa	Pa
12	12
the minimum distances from the rear to combustible material (Fig.2)	les distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles (Fig. 2)
dR	dR
mm	mm
500	500
the minimum distances from the sides to combustible material (Fig.2)	les distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles (Fig. 2)
dS	dS
mm	mm
650	650
the minimum distances from the top to combustible material in the ceiling, (Fig.2)	les distances minimales entre le haut et les matériaux combustibles du plafond, (Fig.2)
dC	dC
mm	mm
800	800

Texte source	Français
the minimum distances from the front to combustible material (Fig.2)	les distances minimales entre l'avant et le matériau combustible (Fig. 2)
dP	dP
mm	mm
2000	2000
the minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area (Fig.2)	les distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant inférieure (Fig. 2)
dF	dF
mm	mm
1500	1500
the minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area (Fig.2)	les distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement latéral avant (Fig. 2)
dL	dL
mm	mm
1500	1500
the minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material (Fig.2)	les distances minimales sous le fond (sans tenir compte des pieds) jusqu'aux matériaux combustibles (Fig. 2)
dB	dB
mm	mm
0	0
dnon	dnon
mm	mm
200	200
The minimum distances to non-combustible walls	Les distances minimales par rapport aux murs incombustibles
L, H, W	L, H, W
cm	cm
59 / 101 / 52	59 / 101 / 52
the overall dimensions of the appliance (length, height, width)	les dimensions globales de l'appareil (longueur, hauteur, largeur)
Mass of the appliance	Masse de l'appareil
m	m
kg	kg
105	105

Texte source	Français
Tsnom	Tsnom
°C	°C
298	298
the flue gas outlet temperature at nominal heat output	la température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale
Tclass	Classe T
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Désignation de la cheminée conformément à la norme de cheminée appropriée
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
11,4	11,4
the flue gas mass flow at nominal heat output	le débit massique des gaz de combustion à la puissance thermique nominale
CON или	CON ou
INT	INT
whether the appliance is capable of continuous operation (CON), whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	si l'appareil est capable de fonctionner en continu (CON), si l'appareil est capable de fonctionner par intermittence (INT)
INT	INT
-	-
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Les distances minimales par rapport aux murs incombustibles
200	200
the diameter of the flue gas outlet	le diamètre de la sortie des gaz de combustion
dout	dout
mm	mm
150	150
mchim	mchim
kg	kg
the maximum load of a chimney the appliance may carry	la charge maximale admissible d'une cheminée par l'appareil
20	20

Texte source	Français
meaning “read and follow the user operating instructions”	ce qui signifie « lire et suivre le mode d’emploi »
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Distances de sécurité requises lors de l'installation et du fonctionnement du poêle à bois afin de prévenir les risques d'incendie :
Fig. 2.	Fig. 2.
2	2

Page source 3

Texte source	Français
Appliance operation.	Fonctionnement de l'appareil.
The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual.. Your wood burning stove is equipped with oven which is intended only for warming up of different dishes. The	Les exigences standard de fonctionnement du poêle à bois sont décrites aux chapitres 2 et 3 du manuel d'instructions. Votre poêle à bois est équipé d'un four destiné uniquement au réchauffage de différents plats.
temperature in the oven depends from the burning rate and from the quantity of the used fuel. On the fire door (Poss. 3) is installed thermometer (poss. 8), which helps for better control of the temperature.	La température dans le four dépend de la combustion et de la quantité de combustible utilisé. Un thermomètre (poss. 8) est installé sur la porte du foyer (poss. 3), ce qui permet un meilleur contrôle de la température.
Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.	Sous la plaque supérieure (pos. 1 , fig. 1) se trouve un orifice de contrôle, obturé par un couvercle amovible. Cet orifice sert au nettoyage de la surface située au-dessus du moufle. Il est conseillé d'enlever la suie accumulée au moins 2 fois pendant la saison de chauffage.
• The niche is decorative and it’s not allowed to store easy combustible materials . Safety distances for stove installation for preventing fire hazard: When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 70 cm or fire proof deflector should be installed.	La niche est décorative et ne doit pas servir à entreposer des matériaux facilement inflammables. Distances de sécurité pour l'installation du poêle afin de prévenir les risques d'incendie : lorsqu'une plateforme incombustible est utilisée comme protection contre l'incendie, elle doit être plus large que le poêle, avec un espace de 50 cm devant et de 30 cm sur les côtés. La mesure se prend à partir de la porte coupe-feu. En présence de matériaux ou de constructions combustibles, le poêle à bois doit être installé à une distance minimale de 70 cm de ceux-ci ou un déflecteur coupe-feu doit être installé.
• Distance to non-combustible materials should be minimum 200 mm. The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 °C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm². Chimney fire-safety class -T400G.	La distance minimale à respecter par rapport aux matériaux incombustibles est de 200 mm. La cheminée doit être très bien isolée et adaptée à des températures des fumées d'au moins 400 °C, avec un diamètre intérieur d'au moins 150 mm ou une section d'au moins 200 cm². Classe de sécurité incendie de la cheminée : T400G.
• The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler. The stove is equipped with spring for self-closing fire door and can be connected to a common chimney. Presence of a spring	Le poêle à bois ne doit pas être raccordé à une cheminée si une chaudière à combustible solide y est déjà installée. Ce poêle est équipé d'un ressort pour la fermeture automatique de la porte du foyer et peut être raccordé à une cheminée classique.
for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.	Le dispositif de fermeture automatique pour porte coupe-feu est indiqué sur l'étiquette d'emballage et décrit dans la fiche technique.
Control of the burning process.	Contrôle du processus de combustion.
Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.	Avant la première utilisation de l'appareil, l'utilisateur doit se familiariser avec toutes les pièces et les dispositifs de commande.
The air needed for the burning process is controlled from the regulators (Fig. 1, Poss.4,6). Closed at position “0”, and open at maximum at the opposite side (Tabl. 2).	L'air nécessaire à la combustion est contrôlé par les régulateurs (Fig. 1 , Poss. 4,6). Fermés en position « 0 », ils sont ouverts au maximum du côté opposé (Tabl. 2).

Texte source	Français
Primary air is used for quicker ignition of the stove. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. Adjusting of the primary air during the burning process is performed by air regulator (Fig.1, Poss.6). When the stove is connected to a chimney with high draft, it is recommended the regulator to be in closed position.) The ashtray (Fig.1,Poss.14) should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ashtray regularly. The ashtray is cleaned only when it is cold. When the oven is used, with the help of the primary air regulator the user can control the intensity of the burning. When moved to open position the rate increases. Secondary air supplies to the fire the necessary oxygen and helps for proper burning and complete burning of the fuel increases the efficiency and prevents the accumulation of dust on the glass. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.4). The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce the fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result to not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney. As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.	L'arrivée d'air primaire permet un allumage plus rapide du poêle. Cet air passe par le cendrier, la grille inférieure et pénètre dans le foyer. Le réglage de l'arrivée d'air primaire pendant la combustion s'effectue à l'aide du régulateur d'air (Fig. 1, Poss. 6). Lorsque le poêle est raccordé à une cheminée à fort tirage, il est recommandé de fermer le régulateur. Le cendrier (Fig. 1, Poss. 14) ne doit pas être rempli complètement, car cela empêcherait l'arrivée d'air primaire dans la chambre de combustion. Il est nécessaire de nettoyer le cendrier régulièrement, de préférence froid. Pendant l'utilisation du poêle, le régulateur d'arrivée d'air primaire permet de contrôler l'intensité de la combustion. En position ouverte, l'intensité augmente. L'arrivée d'air secondaire fournit au feu l'oxygène nécessaire, favorisant une combustion complète et optimale du combustible. Une combustion complète améliore le rendement et évite l'accumulation de poussière sur la vitre. L'arrivée d'air secondaire est réglée par la position du régulateur (Fig. 1, Poss. 4). Le régulateur d'arrivée d'air secondaire ne doit pas être fermé lorsque l'appareil est en marche. Dans de nombreux cas, le régulateur d'air secondaire est fermé peu après l'allumage afin de réduire la consommation de combustible, malgré nos instructions. Ceci limite l'apport d'oxygène et, par conséquent, la combustion est inefficace, ce qui entraîne un encrassement de la vitre. De plus, des émissions nocives peuvent accroître la quantité de particules de suie dans la cheminée. Le rendement calorifique de votre appareil dépendant également de la hauteur de la cheminée, le réglage précis de l'arrivée d'air nécessaire à la combustion s'effectue par tâtonnement.
Initial ignition of the appliance.	Allumage initial de l'appareil.
At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:	Lors du premier allumage de l'appareil, veuillez prêter attention aux points suivants :
• Take out all the supplementary tools out of the ash pan and put the cover in place (Fig. 1.)	• Retirez tous les outils supplémentaires du bac à cendres et remettez le couvercle en place (Fig. 1.)
• The regulators for primary and secondary air control must be fully open.	• Les régulateurs de contrôle d'air primaire et secondaire doivent être complètement ouverts.
• Remove the energy efficiency label	• Retirer l’étiquette d’efficacité énergétique
• The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper.	• La première allumage doit être lente et douce, avec une petite quantité de bâtonnets et de papier.
• Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.	• Uniquement lors du premier allumage, il est nécessaire de laisser la porte coupe-feu légèrement ouverte, afin d’éviter que le joint d’étanchéité de la porte coupe-feu ne colle à la peinture.
Ignition during regular exploitation.	Allumage lors d'une utilisation normale.
Your appliance is constructed and designed for intermittent burning. At each ignition, you must do the following:	Votre appareil est conçu pour une combustion intermittente. À chaque allumage, vous devez procéder comme suit :
• Primary and secondary air regulators have to be in open position.	• Les régulateurs d'air primaire et secondaire doivent être en position ouverte.

Texte source	Français
• Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. The ashtray have to be fully closed and tightly pressed to the stove body.	Placez les combustibles de base, allumez-les et fermez complètement la porte. Le cendrier doit être bien fermé et plaqué contre le corps du poêle.
After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it. After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.	Une fois le petit bois consumé, attendez quelques minutes que de belles braises se forment. Rassemblez-les ensuite au centre du foyer. Vous pouvez alors y déposer 2 ou 3 bûches. Lorsque le bois brûle bien, ajustez l'arrivée d'air pour obtenir la chaleur souhaitée.
3	3

Page source 4

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
10.2025	10.2025
Control of the burning process:	Contrôle du processus de combustion :
Primary	Primaire
Secondary	Secondaire
Regulator	Régulateur
Burning	Brûlant
Process	Processus
open	ouvrir
open	ouvrir
open	ouvrir
closed	fermé
Lighting	Éclairage
Table. 2	Tableau 2
Fuel quantity and reloading interval	Quantité de carburant et intervalle de rechargement
Nominal heat output 2,6kg 2x 300mm 45min	Puissance calorifique nominale 2,6 kg 2 x 300 mm 45 min
Fig.3. Fig.4.	Fig. 3. Fig. 4.
• Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.4).	• La hauteur maximale autorisée du carburant utilisé dans la chambre de combustion est de 150 mm (Fig. 4).
• When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.	• Lorsque la quantité de combustible utilisée dépasse la quantité maximale autorisée, il existe un risque de surchauffe, de déformations inattendues et d'aspect général dégradé de l'appareil.
Spare parts.	Des pièces de rechange.
Scheme of the used bricks	Schéma des briques utilisées
Fig. 5.	Fig. 5.
Table. 3.	Tableau 3.
4	4
Designation	Désignation
Dimensions / number	Dimensions / nombre
Material	Matériel
Quantity	Quantité
N	N

Texte source	Français
Brick	Brique
Schamotte	Schamotte
1	1
30x97x255	30x97x255
2	2
Brick	Brique
Schamotte	Schamotte
2	2
30x82x185	30x82x185
2	2
Brick	Brique
Schamotte	Schamotte
3	3
30x64x255	30x64x255
2	2
Brick	Brique
vermikulit	vermikulit
4	4
25 x 184 x 300	25 x 184 x 300
4	4
Brick	Brique
vermikulit	vermikulit
5	5
25 x 275 x 300	25 x 275 x 300
2	2
Grate	Grille
Cast iron	Fonte
6	6
619.00.00.13	619.00.00.13
1	1
Oven glass	Verre du four
138F.00.00.24	138F.00.00.24

Texte source	Français
Tempered glass	Verre trempé
7	7
1	1
Ceramic glass	Verre céramique
Ceramic glass	Verre céramique
8	8
4 x 260 x 380	4 x 260 x 380
1	1
Handle	Poignée
9	9
2	2
Door sealing	Joint d'étanchéité de porte
Rope ф12	Corde ф12
Glass fiber	Fibre de verre
10	10
2	2
Glass sealing	Scellement du verre
Flat rope 10x2	Corde plate 10x2
Glass fiber	Fibre de verre
11	11
2	2
Oven thermometer	thermomètre de four
12	12
1	1
500C - 3000C	500 °C - 3000 °C
max 150mm	max 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-2-1

Victoria-05 Ltd

1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation :	**TRIUMPH F**
Types of appliance:	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	220 м^3

Technical data and stove design

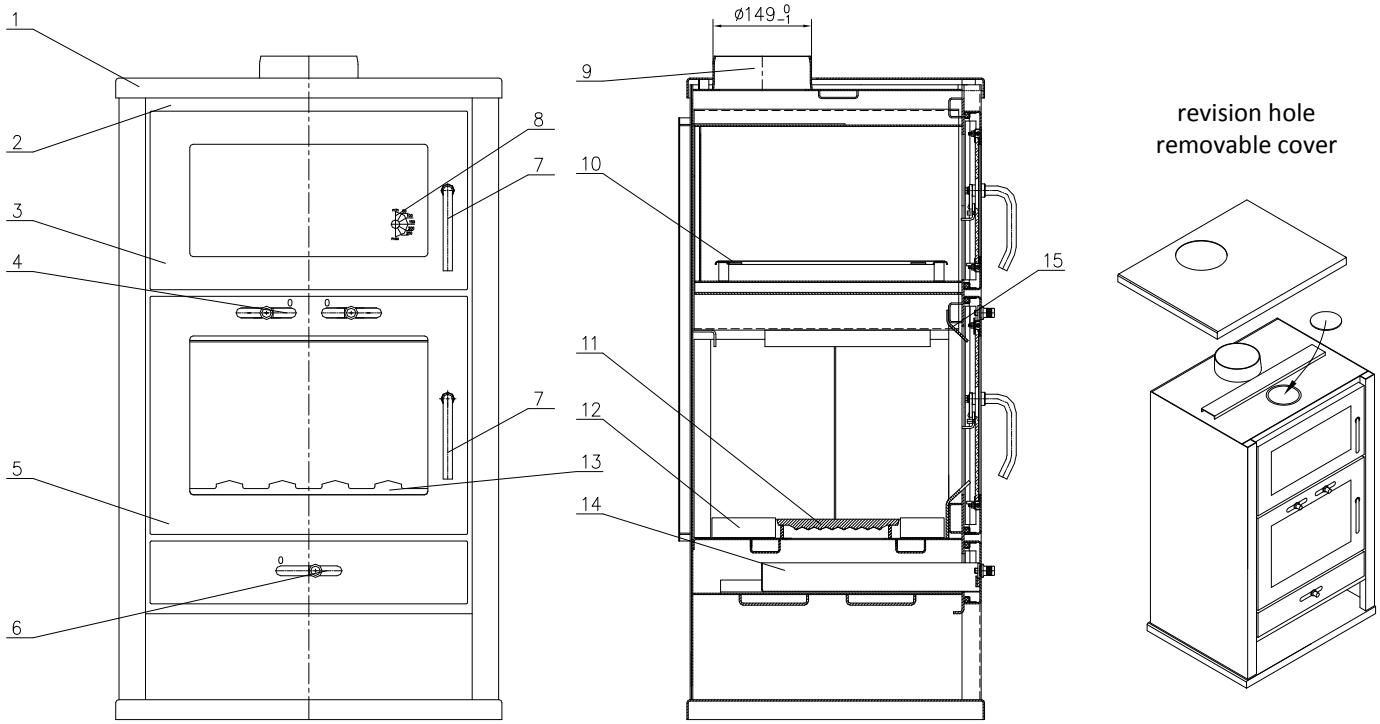


Fig. 1.

1.Top plate; 2.Body; 3.Oven door; 4. Secondary air; 5.Fire door; 6. Primary air regulator; 7.Handle; 8.Thermometer; 9.Flue outlet; 10.Oven grate; 11.Grate; 12.Brick set ; 13.Safety bar;

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove TRIUMPH F
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters	Unit	Explanation	Value when fuel is wood
P_{nom}	kW	the nominal heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	12,3
η_{nom}	%	the appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	the appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	the energy efficiency index	103
CO_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 40
p_{nom}	Pa	minimum flue draught at nominal heat output	12
d_R	mm	the minimum distances from the rear to combustible material (Fig.2)	500
d_S	mm	the minimum distances from the sides to combustible material (Fig.2)	650
d_C	mm	the minimum distances from the top to combustible material in the ceiling, (Fig.2)	800
d_P	mm	the minimum distances from the front to combustible material (Fig.2)	2000
d_F	mm	the minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area (Fig.2)	1500
d_L	mm	the minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area (Fig.2)	1500
d_B	mm	the minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material (Fig.2)	0
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
L, H, W	cm	the overall dimensions of the appliance (length, height, width)	59 / 101 / 52
m	kg	Mass of the appliance	105
T_{snom}	°C	the flue gas outlet temperature at nominal heat output	298
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	the flue gas mass flow at nominal heat output	11,4
CON или INT	-	whether the appliance is capable of continuous operation (CON), whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
d_{out}	mm	the diameter of the flue gas outlet	150
m_{chim}	kg	the maximum load of a chimney the appliance may carry	20
	-	meaning “read and follow the user operating instructions”	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

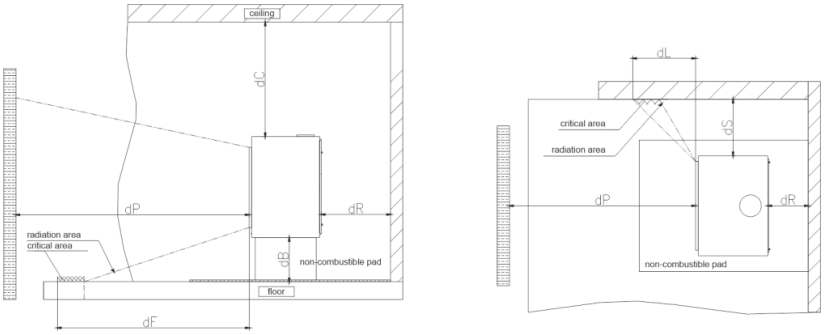


Fig. 2.

Appliance operation.

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual..

Your wood burning stove is equipped with oven which is intended only for warming up of different dishes. The temperature in the oven depends from the burning rate and from the quantity of the used fuel. On the fire door (Poss. 3) is installed thermometer (poss. 8), which helps for better control of the temperature.

Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

- **The niche is decorative and it's not allowed to store easy combustible materials .**

Safety distances for stove installation for preventing fire hazard: When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 70 cm or fire proof deflector should be installed.

- Distance to non-combustible materials should be minimum 200 mm.

The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 ^{0}C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm^2. Chimney fire-safety class -T400G.

- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**

The stove is equipped with spring for self-closing fire door and can be connected to a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.

Control of the burning process.

Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.

The air needed for the burning process is controlled from the regulators (Fig. 1, Poss.4,6). Closed at position "0", and open at maximum at the opposite side (Tabl. 2).

Primary air is used for quicker ignition of the stove. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. Adjusting of the primary air during the burning process is performed by air regulator (Fig.1, Poss.6). When the stove is connected to a chimney with high draft, it is recommended the regulator to be in closed position.) The ashtray (Fig.1,Poss.14) should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ashtray regularly. **The ashtray is cleaned only when it is cold.**

When the oven is used, with the help of the primary air regulator the user can control the intensity of the burning. When moved to open position the rate increases.

Secondary air supplies to the fire the necessary oxygen and helps for proper burning and complete burning of the fuel increases the efficiency and prevents the accumulation of dust on the glass. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.4). The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce the fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result to not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney.

As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- Take out all the supplementary tools out of the ash pan and put the cover in place (Fig. 1.)
- The regulators for primary and secondary air control must be fully open.
- Remove the energy efficiency label
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper**.**
- **Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your appliance is constructed and designed for intermittent burning.

At each ignition, you must do the following:

- Primary and secondary air regulators have to be in open position.
- Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. The ashtray have to be fully closed and tightly pressed to the stove body.

After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.

After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.

Control of the burning process:



Process / Regulator	Lighting	Burning
Secondary	open	open
Primary	open	closed

Table. 2

Fuel quantity and reloading interval

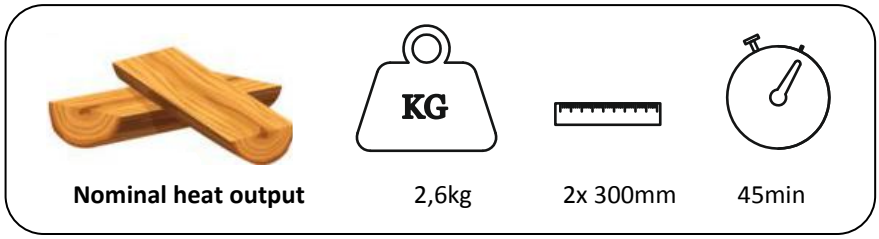




Fig.3. Fig.4.

- **Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.4).**
- **When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.**

Spare parts.

Scheme of the used bricks

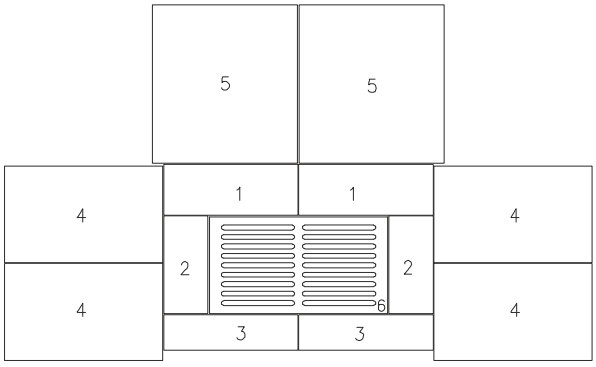


Fig. 5.

N	Designation	Dimensions / number	Material	Quantity
1	Brick	30x97x255	Schamotte	2
2	Brick	30x82x185	Schamotte	2
3	Brick	30x64x255	Schamotte	2
4	Brick	25 x 184 x 300	vermikulit	4
5	Brick	25 x 275 x 300	vermikulit	2
6	Grate	619.00.00.13	Cast iron	1
7	Oven glass	138F.00.00.24	Tempered glass	1
8	Ceramic glass	4 x 260 x 380	Ceramic glass	1
9	Handle			2
10	Door sealing	Rope ϕ12	Glass fiber	2
11	Glass sealing	Flat rope 10x2	Glass fiber	2
12	Oven thermometer	50^0C - 300^0C		1

Table. 3.